

الأدب المقارن

(تعاريفه و تطوره و أصوله و مناهجه)

تأليف

الدكتور توجر رينيوند

عضو الهيئة العلمية بجامعة رازی کرمانشاه

انتشارات یادداشت

سرشناسه: زینی‌وند، تورج، ۱۳۵۶

عنوان و نام پدیدآورنده: الأدب المقارن (تعریفه و تطوره و أصوله و مناهجه) /

تألیف تورج زینی‌وند

مشخصات نشر: تهران: یار دانش، ۱۳۹۲

مشخصات ظاهری: ۹۷ ص

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۱۶۲-۰۶-۴

وضعیت فهرست نویسی: فیا

یادداشت: عربی

موضوع: ادبیات تطبیقی

رده‌بندی کنگره: ۱۱۹۲ ۸۷۹/ع۴ PN

رده‌بندی دیوپی: ۸۰۹

شماره کتابشناسی ملی: ۲۱۱۱۱۱۱

- عنوان:.....الأدب المقارن (تعریفه و تطوره و أصوله و مناهجه)
- تألیف:.....دکتر تورج زینی‌وند
- ویراستار علمی:.....دکتر جهانگیر امیری
- نوبت چاپ:.....اول ۱۳۹۲
- شابک:.....۹۷۸-۶۰۰-۷۱۶۲-۰۶-۴
- ناشر:.....یار دانش
- شمارگان:.....۱۰۰
- قیمت:.....۷۰۰۰ تومان

الفصل الثاني: مدارس الأدب المقارن

- ٢-١. المدرسة الفرنسيّة..... ٤٠
- ٢-٢. المدرسة السّلافيّة..... ٤٢
- ٢-٣. المدرسة الأمريكيّة..... ٤٦
- ٢-٤. المدرسة الانجليزيّة..... ٤٩
- ٢-٥. المدرسة الإيطاليّة..... ٥٠
- ٢-٦. المدرسة الألمانيّة..... ٥٠
- ٢-٧. مدرسة التلقّي..... ٥٠
- ٢-٨. الأدب المقارن و النقد الثقافي..... ٥٢
- ٢-٩. نظرية الأدب الإسلاميّ المقارن..... ٥٥
- ٢-١٠. المدرسة الإيرانيّة المقارنيّة؛ من الفكرة إلى النظرية..... ٦٠
- ٢-١١. التّتيحة..... ٦٣
- ٢-١٢. تأملات و تمارين..... ٦٤
- المصادر..... ٦٦

الفصل الثالث: منهجية البحث في الأدب المقارن

- ٣-١. مؤهلات الباحث في الأدب المقارن..... ٧٣
- ٣-١-١. المقدرة في كتابة أجزاء البحث و مراحل البحوث الأدبيّة العامّة..... ٧٣
- ٣-١-٢. الاطلاع على نشأة الأدب المقارن و تطوره..... ٧٤
- ٣-١-٣. معرفة التاريخ في البحوث المقارنيّة..... ٧٤
- ٣-١-٤. الإلمام بتاريخ الآداب..... ٧٥
- ٣-١-٥. المقارنة؛ اللّغة الأصليّة و التّرجمة..... ٧٦
- ٣-١-٦. التعريف بالمصادر و المراجع..... ٧٦
- ٣-١-٧. المقارنة و الثّقافة العلميّة..... ٧٧

٧٧	٨-١-٣. التعرف على آليات المقارنة و أسبابها
٧٧	٩-١-٣. المقارنة و دراسة الأجناس الأدبية
٧٧	١٠-١-٣. المدارس و الاتجاهات الأدبية
٧٨	١١-١-٣. دراسة بلد كما يصوره أدب آخر
٧٨	١٢-١-٣. الإمام بالنظريات والمدارس المقارنة؛ نشأتها وتطورها ومناهج البحث فيها
٧٨	١٣-١-٣. تحديد أوجه التشابه و الخلاف
٧٩	١٤-١-٣. المقارنة و الأخلاق العلمي
٨١	٢-٣. النتيجة
٨٢	٣-٣. تأملات و تمارين
٨٤	المصادر

مقدمة

حاول المؤلف في هذا الكتاب أن يسلط الأضواء على مجموعة تعليمية من الدراسات التي تعرف بالأدب المقارن؛ ولقد طمح إلى أن يقدم بصورة واضحة و موجزة، بعض المعلومات التي يحتاج إليها الطلاب الإيرانيون بمرحلة الليسانس في أقسام اللغة العربية و آدابها.

بناء على هذا، فإنه يحتوي على ثلاثة فصول:

الفصل الأول: لقد حاول المؤلف في هذا الفصل، أن يبين تطوّر الأدب المقارن و ما يمتّ إليه بصلة من الأبحاث التمهيدية و القضايا الأساسية و المعلومات البنيوية و ما يتعلّق أيضاً بنشأة هذا العلم و تطوّره. كما يبحث عن الرواد الأوائل الذين مهّدوا له الأرضية المناسبة حتّى يستعين للطلاب المبتدئين مراحل تكون الأدب المقارن و ازدهاره. ثمّ نستهدف عبر هذا الفصل التعريف بالأدب المقارن للطلاب و الطّرق إلى أهميّة دراسته و عوامل نشأته و تطوّره و أخيراً إعطاء صورة عن أوضاع الأدب المقارن العالمي و الإسلاميّ حالياً.

الفصل الثاني: هذا الفصل يشتمل على أهمّ المدارس أو المذاهب النقديّة التي تختصّ بالأدب المقارن؛ و الغرض الرئيسيّ من هذا الفصل هو عرض جامع و مجمل للمدارس النقدية لهذا الفرع؛ علماً بأنّ المباحث المنضوية ضمن الأدب المقارن لا يمكن علاجها و دراستها إلّا في ضوء مدرسة معيّنة؛ و لا يخفى ما يحظى به هذا الفصل من الأهميّة حيث إنّّه يقوم بالتعريف بالمدارس الشهيرة للنقد و من ثمّ يأتي بإضاءات نقدية تنير الدّرب للمشتاقين إلى هذا العلم.

الفصل الثالث: هذا الفصل يكون محاولة جادة لرسم خارطة الطريق لدارسي الأدب المقارن كي يتمكنوا من إعداد البحوث المقارنة في إطار الأساليب العلمية و الأصول المنهجية و لكي يأمنوا من الفوضى و العشوائية في كتابة الدراسات. يمكن القول إنّ هذا الفصل يأتي بمثابة البوصلة التي تحدّد المسير لكلّ من أراد أن يسبح في بحار الأدب المقارن. و أخيراً، زوّدت كلّ فصل من الكتاب بأسئلة هادفة قاصداً الحثّ على الدراسة و التفكير و التنقيب عن الحقائق المرتبطة بهذا العلم.

هذا و قد حاولنا عند تصميم الكتاب و وضع الخطوط العريضة له التركيز على الملامح الرئيسيّة لهذا العلم و ما يليّ حاجة الطلاب الدارسين في حقل الأدب المقارن؛ و لقد سعينا جاهدين جمع كلّ ما يحتاجه الباحثون في هذا الكتيّب من الأصول و المبادئ و المباحث الرئيسيّة من دون التخصّط فيما لا طائل تحته أو ما لا يسمن و لا يغني من جوع؛ و ختاماً نأمل أن نكون قد وفّقنا في طليّة حاجة الطلاب إلى كتاب في هذا الفنّ. فإن كان لي في ذلك نجاح فإنّه من الله العليّ الكبير. فالحمد لله أولاً و أخيراً.

الله وليّ التوفيق و السّداد

الدّكتور توجّ زيني وند

الفصل الأول

نشأة الأدب المقارن و تطوره

يشتمل الفصل على الأهداف التالية:

- المقارنة لغة و اصطلاحاً
- الفرق بين المقارنة و الموازنة
- أهمية الأدب المقارن و فوائده
- تطوره
- الأدب المقارن و النقد الأدبي:
- المنازعة أو المساهمة؟